



## Decreto del Direttore 2025

**Obgetto: Tuttogare n. 822 - Affidamento diretto per il servizio di TRADUZIONE di un report scientifico dall'italiano allo sloveno, nell'ambito del progetto Interreg Italia–Slovenia IRRIGAVIT - LETTERA B di Patricija Muzlovic sas  
CIG B92380D973  
CUP H73C22001980007**

### IL DIRETTORE

- VISTI** il D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., di seguito anche solo Codice, e in particolare gli artt.17 comma 2 e 50 comma 1 lett. b);  
l'art. 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e l'art. 28 del Codice in ordine agli obblighi di trasparenza dei contratti pubblici;  
l'art. 1, commi 449 e 450 della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e s.m.i.;
- RICHIAMATI** lo Statuto di Ateneo;  
il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia adottato con Decreto Rettoriale n. 1116 del 05/11/2019 e modificato con D.R. n. 765 del 29/06/2023;  
la sottosezione "Rischi corruttivi e trasparenza" del Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2024-2026 redatto ai sensi dell'art. 6 del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80 e approvato dall'Università con Delibera di Consiglio di amministrazione n. 24 del 6 Marzo 2024;  
il Decreto del Direttore Generale n. 409/2018, prot. n. 32869 del 07.06.2018 di "Organizzazione – Individuazione dei poteri di sottoscrizione" così come modificato con Decreto del Direttore Generale n. 346/2024 del 30.04.2024;  
il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. n. 255 del 04/04/2019 ed entrato in vigore l'11/04/2019;
- VISTO** l'art. 52, comma 1, del Codice che dispone *"Nelle procedure di affidamento di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a 40.000 euro, gli operatori economici attestano con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti. La stazione verifica le dichiarazioni, anche previo sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno"*;
- RICHIAMATI** il Decreto del Direttore Generale rep. n. 946/2023 prot. n. 229958 del 6.10.2023 che ha approvato la modalità di estrazione del campione per l'avvio, ai sensi dell'art. 52, comma 1 del Codice, dei controlli "a campione" dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti;  
la Circolare n.12/2023 prot. n. 243093 del 26.10.2023 *"Avvio controlli a campione ai sensi dell'art. 52, comma 1, del D. Lgs. 36/2023. Definizione modalità estrazione del campione. Provvedimenti di sospensione;"*



- CONSIDERATA** la necessità della responsabile dei fondi di acquisire un servizio di TRADUZIONE di un report scientifico dall'italiano allo sloveno, nell'ambito del progetto Interreg Italia-Slovenia IRRIGAVIT;
- VISTO** il Progetto europeo "IRRIGAVIT – Irrigazione razionale e gestione del suolo in viticoltura transfrontaliera" – Programma INTERREG VI-A Italia-Slovenia 2021- 2027 - Bando di capitalizzazione n. 01/2022, PO2-SO2.4 - Contratto di finanziamento: ITA-SI0100043 — durata: 01/10/2023 - 30/09/2025, prorogato al 31/12/2025, CUP: H73C22001980007;
- CONSIDERATO** che, ai sensi dell'art. 15, comma 1, del Codice, è necessario procedere alla nomina del responsabile unico del progetto (RUP) per l'affidamento del servizio/fornitura in oggetto;
- DATO ATTO** che la dott.ssa Federica Fasolato ha le competenze e i requisiti per assumere l'incarico di RUP ai sensi dell'art. 15 e dell'allegato I.2. del Codice;
- VERIFICATO:** che, per la fornitura di cui necessita l'Ateneo, alla data del presente provvedimento, non risulta attiva/o:  
- convenzione stipulata dalla Consip S.p.A., di cui all'art. 26 della legge n. 488/99 e s.m.i.;  
- accordo quadro stipulato dalla Consip S.p.A.;  
- il sistema dinamico di acquisizione gestito dalla Consip S.p.A.;
- che, ai sensi dell'art. 48, comma 2, del Codice per il servizio in oggetto non sussiste un interesse transfrontaliero certo per importo dell'affidamento;
- che nel portale Tuttogare è attivo il bando per la fornitura di BENI/SERVIZI con riferimento alla classe merceologica con CPV "79530000-8-Servizi di traduzione" del servizio che si intende acquistare;
- CONSIDERATO** che, nel rispetto del principio di rotazione degli affidamenti ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b), del Codice, è stato individuato, quale fornitore, operatore economico LETTERA B di Patricija Muzlovic sas in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, agli atti;
- che, attraverso la piattaforma TUTTOGARE, è stata avviata la procedura n. 822 per l'affidamento della fornitura/servizio in oggetto in seguito a richiesta di preventivo a tre operatori economici;
- che l'offerta presentata da LETTERA B di Patricija Muzlovic sas è congrua e risponde pienamente alle esigenze del Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica, nonché la più economica tra le offerte presentate;
- RICHIAMATO** il bilancio di previsione dell'esercizio 2025 approvato con delibera del Consiglio di amministrazione del 13/12/2024;
- VISTO** il budget del Dipartimento per l'esercizio 2025 approvato dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 15/10/2024;
- DATO ATTO** che LETTERA B di Patricija Muzlovic sas ha dichiarato:  
– di non trovarsi in nessuna delle condizioni di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del Codice;
- RITENUTO** di affidare del servizio in oggetto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) e ai sensi dell'art. 52 comma 1 del Codice;



<b>ACQUISITA</b>	la dichiarazione di tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della Legge 136/2010 e s.m.i. da parte di LETTERA B di Patricija Muzlovic sas;
<b>ACQUISITO</b>	il codice identificativo gara CIG B92380D973 per l'affidamento della fornitura in oggetto;
<b>DATO ATTO</b>	che, per il servizio in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all'art. 26, comma 3 bis, del D.Lgs. 81/2008
<b>CONSIDERATO</b>	che per il servizio in oggetto, ai sensi dell'art. 53 comma 4, non viene richiesta la garanzia definitiva per importo esiguo dell'affidamento;
<b>PRESO ATTO</b>	che non sussistono situazioni di conflitto di interessi, di cui all'art. 16 del Codice nei confronti del Responsabile Unico del Progetto (di cui alla nota prot. n. 288769 del 17/11/2025) e del Direttore del Dipartimento (di cui alla nota prot. n. 0167728 del 06/07/2023);
<b>PRESO ATTO</b>	che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente;
<b>VERIFICATA</b>	la disponibilità di fondi sul capitolo di spesa A.C.06.08.23 "servizi di traduzione" dell'esercizio 2025.

#### DECRETA

<b>Art. 1</b>	Di autorizzare, ai sensi degli artt. 50, comma 1, lett. b) e 52 comma 1 del D.Lgs. 36/2023, l'affidamento diretto del servizio in oggetto (trattativa n.822) a favore di LETTERA B di Patricija Muzlovic sas PI/CF 02926660305 con sede legale in UDINE (Prov UD) via GALILEO GALILEI, n. 22 (CAP 33100), per l'importo complessivo di € 616,00 (oltre IVA di legge). Il contratto sarà perfezionato mediante scrittura privata, con sottoscrizione digitale del documento di stipula UGOV.
<b>Art. 2</b>	Di autorizzare la spesa complessiva di € 751,52 (IVA compresa) che graverà sul progetto AIS.UE.IRRIGAVIT.STENNI, alla voce COAN A.C.06.08.23 "servizi di traduzione" dell'esercizio 2025.
<b>Art. 3</b>	Di nominare, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e dell'allegato I.2. la dott.ssa Federica Fasolato Responsabile Unico del Progetto.
<b>Art. 4</b>	Di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi di legge.

Il Direttore di Dipartimento  
Prof. Salvatore Orlando

VISTO: RESPONSABILE UNICO DEL PROGETTO

Dott.ssa Federica Fasolato



Università  
Ca'Foscari  
Venezia  
Dipartimento di Scienze Ambientali,  
Informatica e Statistica

Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica  
Università Ca' Foscari Venezia  
Campus Scientifico – Via Torino 155, 30170 Mestre (VE)  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
[www.unive.it/dais](http://www.unive.it/dais)